

# ДИСКРИМИНАЦИЯ ПРОТИВОЗАКОННА!

**Ф**едеральные законы ограждают Вас и других лиц от дискриминации со стороны каких-либо или всех программ предприятия, организации или офиса, в котором Вы читаете этот постер. Центр защиты гражданских прав (Civil Rights Center, известный как "CRC") при Министерстве труда США (U.S. Department of Labor) наблюдает за соблюдением многих из этих законов. Не имеет значения, являетесь ли вы просителем, который ожидает услуги или нуждается в таковых; сотрудником предприятия, организации или офиса; лицом,

обратившимся о приеме на работу; или принадлежите к широкой общественности. Если вы имеете взаимоотношения с программой, подпадающей под действие одного из этих законов, программа не может быть дискриминационной в отношении Вас. CRC составил данный постер, чтобы разъяснить:

- каковы ваши права, и
- куда вы можете обратиться с жалобой, если полагаете, что закон был нарушен.

## Следующие виды дискриминации противозаконны

Программа, подпадающая под действие одного из законов, упомянутых в начале этого постера, не должна быть дискриминационной, по любому из следующих признаков (виды дискриминации):

В отношении просителей, соискателей, сотрудников и широкой общественности:

- раса
- национальное происхождение
- физические недостатки
- пол
- цвет кожи
- политическая принадлежность или убеждения
- вероисповедание
- возраст

Только для просителей:

- гражданство или статус с правом работать легально в США
- участие в любой программе, пользующейся особым видом "финансовой помощи" от Федерального правительства, по специальному закону (Закон об инвестировании трудовых ресурсов - Workforce Investment Act)

## Как я могу подать жалобу о дискриминации?

Если вы считаете, что:

- программа данного предприятия, организации или офиса подвергает дискриминации вас или конкретную группу людей, и
- вид дискриминации, который, по вашему мнению, имел место, находится в списке, который вы найдете в любой части этого постера, тогда вы вправе подать жалобу о дискриминации.

## Если ли ограничение сроков подачи жалобы?

Да. Вы обязаны подать жалобу о дискриминации в течение 180 дней с того момента, когда дискриминация имела место. Единственное лицо, которое может разрешить вам подать жалобу с запозданием, это Директор Центра защиты гражданских прав (Civil Rights Center - CRC) в Вашингтоне, Округ Колумбия (Washington, DC). Если вы хотите подать жалобу более чем через 180 после факта дискриминации, вы должны письменно обратиться к Директору CRC, объяснить, почему вам надо позволить подачу жалобы с задержкой, и попросить разрешения. Смотрите адрес CRC в этом постере.

## Что должна включать в себя жалоба?

Жалоба должна подаваться в письменном виде. Она должна включать в себя такую информацию:

- Ваше имя
- Ваш адрес
- Ваша подпись
- Название и адрес программы, предприятия, организации или офиса, которые, как вы считаете, подвергли дискриминации вас или конкретную группу людей.
- Дата, в которую, как вы считаете, дискриминация имела место.
- Виды дискриминации, которые, по вашему мнению, были применены в этом случае (например, по признаку расы, пола, физического недостатка, возраста).
- Имена людей, участвовавших в применении дискриминации, включая любых свидетелей.

Вы также должны объяснить, что произошло, и почему вы считаете, что дискриминация имела место.

## Должен(-на) ли я подавать жалобу самостоятельно?

Вы можете подать жалобу через "представителя". Вашим представителем может быть адвокат, член семьи, социальный работник, уполномоченный профсоюзной организации или кто-либо еще, кого вы выберете для подачи вашей жалобы. Если вашу жалобу за вас подает представитель, эта жалоба должна содержать три пункта.

- Во-первых, в вашей жалобе должно стоять имя вашего представителя.
- Во-вторых, в жалобе должно быть указано, что ваш представитель подает жалобу за вас.
- В-третьих, вы должны лично подписать жалобу.

## Куда я могу подать жалобу?

Вы можете подать жалобу в два места, по вашему выбору. Уровень штата или местный. Если вы хотите подать жалобу на уровне штата или на местном уровне, вот контактная информация соответствующего офиса:

[ВСТАВИТЬ СЮДА  
АДРЕС И ДРУГУЮ КОНТАКТНУЮ ИНФОРМАЦИЮ  
ДЛЯ ПОДАЧИ ЖАЛОБЫ  
НА УРОВНЕ ШТАТА ИЛИ НА МЕСТНОМ УРОВНЕ]

Центр защиты гражданских прав (Civil Rights Center) при Федеральном правительстве. Если вы хотите подать жалобу в Центр защиты гражданских прав (Civil Rights Center), просьба отправить ее по этому адресу:

U.S. DEPARTMENT OF LABOR  
CIVIL RIGHTS CENTER  
200 CONSTITUTION AVE. NW  
ROOM N4123  
WASHINGTON, DC 20210

Если у вас есть вопросы, можете связаться с CRC по телефону или e-mail:

Телефон: (202) 693-6500  
TTY/TDD: (202) 693-6516  
Email: [CivilRightsCenter@dol.gov](mailto:CivilRightsCenter@dol.gov)

Или посетите Web-страницу CRC:  
<http://www.dol.gov/oasam/programs/crc>

Рабочие часы CRC: с 9 утра до 5 вечера, по Восточному времени.

## Нужен ли мне специальный бланк для подачи жалобы?

- Если вы подаете жалобу в CRC, вам сначала не нужно использовать специальный бланк. Вы только обязательно должны прислать нам всю информацию, по списку раздела данного постера "Что должна включать в себя жалоба?". Но если вы не используете наш бланк жалобы, мы попросим вас заполнить экземпляр бланка, чтобы мы начали работать над вашей жалобой.
- Если вы хотите подать жалобу на уровне Штата или на местном уровне, вам также не нужно сначала использовать специальный бланк. Но офис, в который вы подаете свою жалобу, может тоже попросить вас заполнить один или более экземпляров, прежде чем персонал начнет работать с вашей жалобой. Пожалуйста, используйте контактную информацию, указанную выше, чтобы обратиться в такой офис.

## Где я могу получить экземпляр бланка жалобы в CRC?

- Можете ли вы пользоваться сетью Internet, чтобы распечатать бланки? Если да, то на странице CRC имеются формы бланка жалобы:  
<http://www.dol.gov/oasam/programs/crc/CIFmain.htm>
- Если вы не можете пользоваться сетью Internet для распечатки бланков, вы можете получить экземпляр бланка жалобы в CRC одним из следующих способов:
  - Вы можете написать в CRC и попросить экземпляр бланка. Смотрите почтовый адрес CRC в этом постере.
  - Предприятие, организация или офис, в котором вы читаете этот постер, должна иметь возможность предоставить вам экземпляр бланка.

# ЗНАЙТЕ ВАШИ ПРАВА!